



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 5. huhtikuuta 2022
(OR. en)

7899/22

LIMITE

CORLX 314
CFSP/PESC 439
COEST 264
FIN 393

EHDOTUS

Lähetäjä:	Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja, allekirjoittajana pääsihteeri Stefano SANNINO
Saapunut:	5. huhtikuuta 2022
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Asia:	Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan neuvostolle esittämä ehdotus neuvoston päätökseksi rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta annetun neuvoston päätöksen 2014/512/YUTP muuttamisesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja HR(2022) 87.

Liite: HR(2022) 87

HR(2022) 87
Limited

EUROOPAN ULKOSUHDEHALLINTO



**Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan
neuvostolle esittämä ehdotus,**

annettu 5.4.2022,

**neuvoston päätökseksi rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta
epävakauttavien Venäjän toimien johdosta annetun neuvoston päätöksen
2014/512/YUTP muuttamisesta**

HR(2022) 87
Limited

NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2022/XXX,

annettu [... päivänä ...kuuta 2022],

**rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta
annetun neuvoston päätöksen 2014/512/YUTP muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 31 päivänä heinäkuuta 2014 päätöksen 2014/512/YUTP (¹).
- (2) Unioni tukee edelleen määrätietoisesti Ukrainan suvereniteettia ja alueellista koskemattomuutta.
- (3) Venäjän federaation presidentti ilmoitti 24 päivänä helmikuuta 2022 sotilasoperaatiosta Ukrainassa, ja Venäjän asevoimat aloittivat hyökkäyksen Ukrainaan. Kyseinen hyökkäys loukkaa räikeästi Ukrainan alueellista koskemattomuutta, suvereniteettia ja itsenäisyyttä.
- (4) Eurooppa-neuvosto tuomitsi 24 päivänä helmikuuta 2022 antamissaan päätelmissä ehdottoman jyrkästi Venäjän federaation ilman edeltävää provokaatiota toteuttaman ja perusteettoman sotilaallisen hyökkäyksen Ukrainaa vastaan. Näillä laittomilla sotilaallisilla toimillaan Venäjä rikkoo räikeästi kansainvälistä oikeutta ja YK:n peruskirjan periaatteita sekä heikentää turvallisuutta ja vakautta Euroopassa ja koko maailmassa. Eurooppa-neuvosto kehotti laatimaan ja hyväksymään kiireellisesti uuden henkilökohtaisten ja taloudellisten pakotteiden paketin.

¹ Neuvoston päätös 2014/512/YUTP, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2014, rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta (EUVL L 229, 31.7.2014, s. 13).

HR(2022) 87 *Limited*

- (5) Eurooppa-neuvosto totesi 24 päivänä maaliskuuta 2022 hyväksymissään päätelmissä, että unioni on valmis tilkitsemään porsaanreikiä, kohdistamaan toimia jo hyväksytyjen rajoittavien toimenpiteiden todelliseen tai mahdolliseen kiertämiseen sekä hyväksymään tarvittaessa lisää Venäjään ja Valko-Venäjään kohdistuvia, tuntuvia koordinoituja pakotteita, joilla tosiasiallisesti estetään Venäjää jatkamasta hyökkäystä.
- (6) Tilanteen vakavuuden vuoksi ja vastauksena Venäjän Ukrainaan kohdistaman sotilaalliseen hyökkäykseen on aiheellista toteuttaa uusia rajoittavia toimenpiteitä. Erityisesti on aiheellista laajentaa kryptolompakoihin tehtäviä talletuksia koskeva kieltä sekä euromääräisten setelien vientiä ja euromääräisten siirtokelpoisten arvopapereiden myyntiä koskevat kiellot koskemaan kaikkia jäsenvaltioiden virallisia valuuttoja. On aiheellista kieltää myös julkisia hankintoja koskevien sopimusten ja käyttöoikeussopimusten tekeminen Venäjän kansalaisten ja Venäjälle sijoittautuneiden yhteisöjen ja elinten kanssa sekä tällaisten sopimusten täytäntöönpanon jatkaminen. Lisäksi on aiheellista kieltää tuen, mukaan lukien rahoitus ja rahoitusapu sekä kaikenlainen muu unionin, Euratomin tai jäsenvaltion ohjelmaan perustuva hyöty, myöntäminen venäläisille julkisomisteisille tai julkisessa määräysvallassa oleville yhteisöille. On niin ikään aiheellista ottaa käyttöön kieltä, jonka mukaan venäläiset henkilöt ja yhteisöt eivät voi olla edunsaajia eivätkä toimia omaisuudenhoitajina (trustee) tai muissa vastaavissa tehtävissä, sekä kieltä tarjota tiettyjä palveluja trusteille. Lisäksi on aiheellista evätä venäläisten luonnollisten tai oikeushenkilöiden omistamien tai Venäjän lipun alla purjehtivien alusten pääsy satamiin unionin alueella. On myös aiheellista rajoittaa lentopetrolin ja muiden tavaroiden vientiä Venäjälle sekä ottaa käyttöön uusia rajoituksia, jotka koskevat tiettyjen tavaroiden, erityisesti hiilen ja muiden kiinteiden fossiilisten polttoaineiden, tuontia Venäjältä, jos niitä viedään Venäjältä tai jos ne ovat peräisin Venäjältä. Lopuksi olisi myös kiellettava kaikkia Venäjälle sijoittautuneita maantiekuljetusyrittäjiä suorittamasta tavaroiden maantiekuljetuksia unionin alueella, kauttakulku mukaan lukien.
- (7) On myös aiheellista laajentaa poikkeusta, joka koskee kieltä toteuttaa tiettyjen valtion omistamien yritysten kanssa liiketoimia, jotka koskevat maakaasun ja öljyn sekä jalostettujen öljytuotteiden ja tiettyjen mineraalien ostoa, tuontia tai kuljetusta Sveitsiin, Euroopan talousalueelle ja Länsi-Balkanille. On niin ikään aiheellista muuttaa tai ottaa käyttöön tiettyjä poikkeuksia vientirajoituksiin, jotka koskevat sellaisia kaksikäyttötuotteita ja -teknologiaa, sellaisia tuotteita ja sellaista teknologiaa, jotka voisivat edistää Venäjän sotilaallista ja teknologista kehittämistä tai puolustus- ja turvallisuusalan kehittämistä,

HR(2022) 87

Limited

ilmailu- tai avaruusteollisuuden käyttöön soveltuvia tuotteita ja teknologiaa, lentopetrolia ja polttoaineiden lisäaineita sekä ylellisyystuotteita.

- (8) Unionin lisätoimet ovat tarpeen tiettyjen toimenpiteiden panemiseksi täytäntöön.
- (9) Päätös 2014/512/YUTP olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2014/512/YUTP seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 aa artiklan 3 kohdan a alakohta seuraavasti:

"a) liiketoimet, jotka ovat ehdottoman välttämättömiä maakaasun ja öljyn sekä jalostettujen öljytuotteiden taikka titaanin, alumiinin, kuparin, nikkelin, palladiumin ja rautamalmin ostamiseksi, tuomiseksi tai kuljettamiseksi Venäjältä tai sen kautta unioniin, Euroopan talousalueen jäsenmaahan, Sveitsiin tai Länsi-Balkanille."

- 2) Korvataan 1 b artikla seuraavasti:

"1 b artikla

1. Kielletään talletusten vastaanottaminen Venäjän kansalaisilta tai Venäjällä asuivilta luonnollisilta henkilöiltä taikka Venäjälle sijoittautuneilta oikeushenkilöiltä, yhteisöiltä tai elimiltä, jos luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen talletusten kokonaisarvo luottolaitosta kohden on yli 100 000 euroa.

2. Kielletään kryptolompakon, -tilin tai kryptovarojen talletuspalvelujen tarjoaminen Venäjän kansalaisille tai Venäjällä asuville luonnollisille henkilöille taikka Venäjälle sijoittautuneille oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, jos luonnollisen tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen kryptovarojen kokonaisarvo lompakkoa, tiliä tai talletuspalvelujen tarjoajaa kohden on yli 100 000 euroa.

3. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta jäsenvaltioiden, Euroopan talousalueeseen kuuluvan maan tai Sveitsin kansalaisiin eikä luonnollisiin henkilöihin, joilla on tilapäinen tai pysyvä oleskelulupa jossakin jäsenvaltiossa, Euroopan talousalueeseen kuuluvassa maassa tai Sveitsissä.

HR(2022) 87 *Limited*

4. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta talletuksiin, jotka ovat välttämättömiä muiden kuin kiellettyjen tuotteiden ja palvelujen rajat ylittävässä kaupassa unionin ja Venäjän välillä.

5. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan tällaiseen talletukseen tai tällaisen lompakon, tilin tai talletuspalvelujen tarjoamiseen todettuaan, että tällaisen talletuksen vastaanottaminen tai tällaisen lompakon, tilin tai talletuspalvelujen tarjoaminen

a) on tarpeen 1 kohdassa tarkoitettujen luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten ja heidän huollettavinaan olevien perheenjäsenten perustarpeiden tyydyttämiseksi, mukaan lukien menot, jotka aiheutuvat elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista ja julkisten palvelujen käytöstä;

b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen tai kyseisistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen;

c) on tarpeen poikkeuksellisia menoja varten edellyttäen, että asianomainen toimivaltainen viranomainen on ilmoittanut muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle vähintään kaksi viikkoa ennen luvan myöntämistä perusteet, joiden nojalla se katsoo, että erityinen lupa olisi myönnettävä; tai

d) on tarpeen diplomaatti- tai konsuliedustuston tai kansainvälisen järjestön virallisiin tarkoituksiin.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tämän kohdan nojalla myönnetystä luvasta kahden viikon kuluessa sen myöntämisestä.

6. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan tällaiseen talletukseen tai tällaisen lompakon, tilin tai talletuspalvelujen tarjoamiseen todettuaan, että tällaisen talletuksen vastaanottaminen tai tällaisen lompakon, tilin tai talletuspalvelujen tarjoaminen

a) on tarpeen humanitaarisiin tarkoituksiin, kuten avun toimittaminen tai avun toimittamisen helpottaminen, mukaan lukien lääkintätarvikkeet ja elintarvikkeet, tai humanitaaristen työntekijöiden siirtäminen ja siihen liittyvä apu, tai evakuintien suorittaminen; tai

HR(2022) 87 *Limited*

b) on tarpeen sellaisiin kansalaisyhteiskunnan toimiin, joilla suoraan edistetään demokratiaa, ihmisoikeuksia tai oikeusvaltioperiaatetta Venäjällä.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tämän kohdan nojalla myönnetystä luvasta kahden viikon kuluessa sen myöntämisestä."

3) Korvataan 1 d artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Kielletään 12 päivän huhtikuuta 2022 jälkeen liikkeeseen laskettujen, minkä tahansa unionin jäsenvaltion virallisen valuutan määräisten siirtokelpoisten arvopapereiden ja sellaisten yhteissijoitusyritysten osuuksien, jotka antavat pääsyn tällaisiin arvopapereihin, myynti Venäjän kansalaisille tai Venäjällä asuville luonnollisille henkilöille sekä Venäjälle sijoittautuneille oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille."

4) Korvataan 1 f artikla seuraavasti:

"1 f artikla

1. Kielletään minkä tahansa unionin jäsenvaltion virallisen valuutan määräisten setelien myynti, toimittaminen, siirto tai vienti Venäjälle tai Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, mukaan lukien Venäjän viranomaiset ja keskuspankki, taikka käytettäväksi Venäjällä.

2. Edellä 1 kohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta minkä tahansa unionin jäsenvaltion virallisen valuutan määräisten setelien myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin, jos tällainen myynti, toimitus, siirto tai vienti on tarkoitettu

a) Venäjälle matkustavien henkilöiden tai heidän kanssaan matkustavien perheenjäsenten henkilökohtaiseen käyttöön; tai

b) kansainvälisen oikeuden nojalla koskemattomuutta nauttivien Venäjällä toimivien diplomaatti- ja konsuliedustustojen tai kansainvälisten järjestöjen viralliseen käyttöön."

5) Lisätään artikkelit seuraavasti:

"1 h artikla

HR(2022) 87

Limited

1. Kielletään direktiivien 2014/23/EU⁽²⁾, 2014/24/EU⁽³⁾, 2014/25/EU⁽⁴⁾, 2009/81/EY⁽⁵⁾ sekä direktiivin 2014/23/EU 10 artiklan 1 ja 3 kohdan, 6 kohdan a–e alakohdan ja 8, 9 ja 10 kohdan sekä 11, 12, 13 ja 14 artiklan, direktiivin 2014/24/EU 7 ja 8 artiklan sekä 10 artiklan b–f ja h–j alakohdan, direktiivin 2014/25/EU 18 artiklan, 21 artiklan b–e ja g–i alakohdan sekä 29 ja 30 artiklan ja direktiivin 2009/81/EU 13 artiklan a–d, f–h ja j alakohdan soveltamisalaan kuuluvien julkisia hankintoja koskevien sopimusten tai käyttöoikeussopimusten tekeminen tai niiden täytäntöönpanon jatkaminen, kun toisena osapuolena on

- a) Venäjän kansalainen tai Venäjälle sijoittautunut luonnollinen tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin; tai
- b) oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista tämän kohdan a alakohdassa tarkoitettu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai
- c) edellä a tai b alakohdassa tarkoitettun yhteisön puolesta tai johdolla toimiva luonnollinen tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin,

myös silloin kun niillä on yli 10 prosentin osuus kyseisen sopimuksen arvosta tai niistä alihankkijoista, tavarantoimittajista tai yksiköistä, joiden voimavaroja käytetään hyväksi direktiiveissä 2014/23/EU, 2014/24/EU, 2014/25/EU, 2009/81/EY tarkoitettulla tavalla.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan sopimusten tekemiseen ja niiden täytäntöönpanon jatkamiseen, kun sopimukset on tarkoitettu

- a) siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen toimintaan, huoltoon, käytöstä poistoon ja radioaktiivisten jätteiden käsittelyyn, polttoaineen toimittamiseen ja uudelleen käsittelyyn ja turvallisuuteen sekä lääketieteellisten radioisotooppien ja muiden vastaavien lääketieteellisten sovellusten tuotannossa tarvittavien lähtöaineiden toimittamiseen, ympäristön säteilyvalvonnassa

² Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/23/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, käyttöoikeussopimusten tekemisestä (EUVL L 94, 28.3.2014, s. 1).

³ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/24/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, julkisista hankinnoista ja direktiivin 2004/18/EY kumoamisesta (EUVL L 94, 28.3.2014, s. 65).

⁴ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/25/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista ja direktiivin 2004/17/EY kumoamisesta (EUVL L 94, 28.3.2014, s. 243).

⁵ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/81/EY, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, hankintaviranomaisten ja hankintayksiköiden tekemien rakennusurakoita sekä tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten tekemisen yhteensovittamisesta puolustus- ja turvallisuusalalla ja direktiivien 2004/17/EY ja 2004/18/EY muuttamisesta (EUVL L 216, 20.8.2009, s. 76).

HR(2022) 87

Limited

tarvittavaan kriittiseen teknologiaan sekä ydinalan siviiliyhteistyöhön erityisesti tutkimuksen ja kehittämisen alalla;

b) avaruusohjelmiin liittyvään hallitustenväliseen yhteistyöhön;

c) sellaisten ehdottoman välttämättömien tavaroiden tai palvelujen toimittamiseen, joita ainoastaan 1 kohdassa tarkoitettut henkilöt voivat toimittaa tai toimittaa riittävässä määrin;

d) kansainvälisen oikeuden nojalla koskemattomuutta nauttivien unionin ja jäsenvaltioiden diplomaattiedustustojen, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot, tai kansainvälisten järjestöjen toimintaan Venäjällä.

3. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista tämän artiklan nojalla myönnytyistä luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

4. Edellä 1 kohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta ennen [*julkaisutoimisto lisää: tämän muutossäädöksen voimaantulopäivä*] tehtyjen sopimusten täytäntöönpanoon [*julkaisutoimisto lisää: 6 kuukautta tämän muutossäädöksen voimaantulon jälkeen*] saakka.

1 i artikla

1. Kielletään asetuksessa (EU, Euratom) 2018/1046 tarkoitetun suoran tai välillisen tuen, mukaan lukien rahoitus ja rahoitusapu sekä kaikenlainen muu unionin, Euratomin tai jäsenvaltion kansalliseen ohjelmaan ja sopimukseen perustuva hyöty, myöntäminen Venäjälle sijoittautuneille oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, jotka ovat yli 50-prosenttisesti julkisomisteisia tai julkisen määräysvallan alaisia.

2. Edellä 1 kohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta

a) lääketieteellisiin, lääkkeitä koskeviin ja terveysalan yhteistyöohjelmiin, lukuun ottamatta tutkimus- ja innovointitoimintaan myönnettävää tukea;

b) humanitaarisiin tarkoituksiin, terveystieteisiin tai sellaisen tapahtuman kiireelliseen estämiseen tai lieventämiseen, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön, tai luonnonkatastrofeihin reagointiin;

c) kasvinsuojelu- ja eläinlääkintäohjelmiin;

HR(2022) 87 *Limited*

- d) hallitustenväliseen yhteistyöhön, joka liittyy avaruusohjelmiin tai jota tehdään kansainvälisestä lämpöydinkooreaktorista tehdyn sopimuksen nojalla;
- e) siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen toimintaan, huoltoon, käytöstä poistoon ja radioaktiivisten jätteiden käsittelyyn, polttoaineen toimittamiseen ja uudelleenkäsittelyyn ja turvallisuuteen sekä lääketieteellisten radioisotooppien ja muiden vastaavien lääketieteellisten sovellusten tuotannossa tarvittavien lähtöaineiden toimittamiseen, ympäristön säteilyvalvonnassa tarvittavaan kriittiseen teknologiaan sekä ydinalan siviiliyhteistyöhön erityisesti tutkimuksen ja kehittämisen alalla;
- f) kansalaisyhteiskunnan toimintaan, demokratian, ihmisoikeuksien ja oikeusvaltioperiaatteen suoraan edistämiseen Venäjällä, yksilöille tarkoitettuihin vaihto-ohjelmiin ja ihmisten välisiin kontakteihin;
- g) ilmasto- ja ympäristöohjelmiin, lukuun ottamatta tutkimus- ja innovointitoimintaan myönnettävää tukea;
- h) kansainvälisen oikeuden nojalla koskemattomuutta nauttivien unionin ja jäsenvaltioiden diplomaattiedustustojen, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot, tai kansainvälisten järjestöjen toimintaan Venäjällä.

1 j artikla

1. Kielletään rekisteröiminen tai sääntömääräisen kotipaikan, liiketoimintapaikan tai hallinnollisen osoitteen sekä hallinnollisten palvelujen tarjoaminen trusteeille tai vastaaville oikeudellisille järjestelyille, joiden perustajana tai edunsaajana on

- a) Venäjän kansalainen tai Venäjällä asuva luonnollinen henkilö;
- b) Venäjälle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin;
- c) oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista a tai b alakohdassa tarkoitettu luonnollinen tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia;
- d) oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka on a, b tai c alakohdassa tarkoitettun luonnollisen tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen määräysvallassa;
- e) luonnollinen tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka toimii a, b, c tai d alakohdassa tarkoitettun luonnollisen tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen puolesta tai johdolla.

HR(2022) 87 *Limited*

2. Kielletään *[julkaisutoimisto lisää: päivämäärä, joka on yksi kuukausi tämän muutossäädöksen voimaantulon jälkeen]* alkaen toimiminen 1 kohdassa tarkoitetun trustin tai vastaavan oikeudellisen järjestelyn perustajana, nimellisenä osakkaana, johtajana, sihteerinä tai muussa vastaavassa tehtävässä, sekä toisen henkilön järjestäminen hoitamaan tällaista tehtävää.

3. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta toimiin, jotka ovat ehdottoman välttämättömiä ennen *[julkaisutoimisto lisää: tämän muutossäädöksen voimaantulopäivämäärä]* tehtyjen, tämän artiklan kanssa yhteensopimattomien sopimusten ja tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten irtisanomiseksi viimeistään *[julkaisutoimisto lisää: päivämäärä yksi kuukausi tämän muutossäädöksen voimaantulon jälkeen]*.

4. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta, kun trustin perustaja tai edunsaaja on jonkin jäsenvaltion kansalainen tai luonnollinen henkilö, jolla on väliaikainen tai pysyvä oleskelulupa jossakin jäsenvaltiossa.

5. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan niissä mainittuihin palveluihin todettuaan, että se on tarpeen

a) humanitaarisia tarkoituksia varten, kuten avun toimittamiseksi tai sen toimittamisen helpottamiseksi, mukaan lukien lääkintätarvikkeet ja elintarvikkeet sekä humanitaariset työntekijät ja näihin liittyvä apu, tai evakuoimista varten; tai

b) sellaisia kansalaisyhteiskunnan toimia varten, joilla suoraan edistetään demokratiaa, ihmisoikeuksia tai oikeusvaltioperiaatetta Venäjällä."

6) Korvataan 3 artiklan 4 kohdan e alakohta seuraavasti:

"e) muita kuin yleisesti käytettävissä olevia siviilialan sähköisiä viestintäverkkoja varten, jotka eivät ole julkisessa määräysvallassa olevan tai yli 50-prosenttisesti julkisomisteisen yhteisön omistuksessa;"

7) Korvataan 3 artiklan 7 kohdan i ja ii alakohta seuraavasti:

"i) loppukäyttäjä voi olla sotilaallinen loppukäyttäjä, liitteessä IV tarkoitettu luonnollinen tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin tai että tuotteet voivat olla tarkoitettuja sotilaalliseen loppukäyttöön, paitsi jos 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen on sallittu 3 b artiklan 1 kohdan nojalla;

HR(2022) 87 *Limited*

ii) edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti tai niihin liittyvän teknisen avun antaminen on tarkoitettu ilmailu- tai avaruusteollisuutta varten, paitsi jos tällainen myynti, toimitus, siirto tai vienti tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu on sallittu 4 kohdan b alakohdan nojalla; tai"

8) Korvataan 2 a artiklan 4 kohdan e alakohta seuraavasti:

" e) muita kuin yleisesti käytettävissä olevia siviilialan sähköisiä viestintäverkkoja varten, jotka eivät ole julkisessa määräysvallassa olevan tai yli 50-prosenttisesti julkisomisteisen yhteisön omistuksessa;"

9) Korvataan 3 a artiklan 7 kohdan i ja ii alakohta seuraavasti:

"i) loppukäyttäjä voi olla sotilaallinen loppukäyttäjä, liitteessä IV tarkoitettu luonnollinen tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin tai että tuotteet voivat olla tarkoitettuja sotilaalliseen loppukäyttöön, paitsi jos 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen on sallittu 3 b artiklan 1 kohdan nojalla;

ii) edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti tai niihin liittyvän teknisen avun antaminen on tarkoitettu ilmailu- tai avaruusteollisuutta varten, paitsi jos tällainen myynti, toimitus, siirto tai vienti tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu on sallittu 4 kohdan b alakohdan nojalla; tai"

10) Korvataan 4 artiklan 3 kohdan a alakohta seuraavasti:

"a) maakaasun ja öljyn sekä jalostettujen öljytuotteiden kuljettamiseksi Venäjältä tai sen kautta unioniin; tai"

11) Korvataan 4 a artiklan 2 kohdan a alakohta seuraavasti:

"a) se on tarpeen kriittisen energihuollon varmistamiseksi unionissa sekä maakaasun ja öljyn sekä jalostettujen öljytuotteiden kuljettamiseksi Venäjältä tai sen kautta unioniin; tai"

12) Korvataan 4 d artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien ilmailu- tai avaruusteollisuuden käyttöön soveltuvien tuotteiden ja teknologian sekä lentopetrolin ja polttoaineiden lisäaineiden

HR(2022) 87 *Limited*

myynti, toimitus, siirto ja vienti suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä."

13) Poistetaan 4 d artiklan 6 kohta ja lisätään kohdat seuraavasti:

"6. Poiketen siitä, mitä 1 ja 4 kohdassa säädetään, toimivaltaiset kansalliset viranomaiset voivat myöntää tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin luvan ennen 26 päivää helmikuuta 2022 tehdyn ilma-aluksen rahoitusleasingsopimuksen täytäntöönpanoon todettuaan, että

a) se on ehdottoman välttämätöntä, jotta voidaan varmistaa leasingsopimukseen perustuvat maksut sellaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetulle tai muodostetulle oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle, joka ei kuulu tämän asetuksen mukaisten rajoittavien toimenpiteiden soveltamisalaan; ja

b) venäläisen vastapuolen käyttöön ei aseteta mitään taloudellisia resursseja, lukuun ottamatta ilma-aluksen omistusoikeuden siirtoa sen jälkeen kun kaikki rahoitusleasingsopimukseen perustuvat maksut on suoritettu.

7. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista tämän artiklan nojalla myönnettyistä luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

8. Edellä 1 kohdassa säädetty kielto ei rajoita 3 artiklan 4 kohdan b alakohdan ja 3 a artiklan 4 kohdan b alakohdan soveltamista.

9. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan."

14) Lisätään artikla seuraavasti:

"4 ha artikla

1. Kielletään pääsy unionin alueella oleviin satamiin kaikilta aluksilta, jotka

a) ovat venäläisen luonnollisen tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen omistamia, vuokraamia tai operoimia; tai

b) jotka purjehtivat Venäjän lipun alla.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan aluksiin, jotka ovat vaihtaneet Venäjän lipun tai rekisteröintinsä jonkin toisen valtion lippuun tai rekisteröintiin [*julkaisutoimisto lisää: tämän muutossäädöksen voimaantulopäivä*] jälkeen;

HR(2022) 87 *Limited*

3. Tässä artiklassa tarkoitetaan aluksella:

- a) kansainvälisissä yleissopimuksissa tarkoitettua laivaa; tai
- b) ainakin 15 metriä pitkää huvivenettä, joka ei kuljeta rahtia ja johon mahtuu enintään 12 matkustajaa; tai
- c) huvivenettä tai vesiskootteria, sellaisina kuin ne määritellään direktiivissä 2013/53/EU⁽⁶⁾.

4. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta apua tarvitsevaan alukseen, joka hakee turvapaikkaa, käyntisatamaa hätätilanteessa meriturvallisuuteen liittyvistä syistä tai ihmishenkien pelastamiseksi merellä.

5. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää alukselle pääsyn satamaan tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin todettuaan, että pääsy on tarpeen

- a) maakaasun ja öljyn sekä jalostettujen öljytuotteiden taikka titaanin, alumiinin, kuparin, nikkelin, palladiumin ja rautamalmin ostamiseksi, tuomiseksi tai kuljettamiseksi unioniin;
- b) lääkkeiden, lääkinnällisten tuotteiden, maatalous- ja elintarviketuotteiden, mukaan lukien vehnä, ostamiseksi, tuomiseksi tai kuljettamiseksi; tai
- c) humanitaarisia tarkoituksia varten.

6. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle 5 kohdan nojalla myönnetystä luvasta kahden viikon kuluessa sen myöntämisestä."

15) Poistetaan 4 j artiklan 4 kohta ja lisätään kohdat seuraavasti:

"4. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan sellaisten kulttuuriesineiden siirtämiseen Venäjälle, jotka ovat lainassa Venäjän kanssa tehtävän virallisen kulttuuriyhteistyön puitteissa.

5. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle 4 kohdan nojalla myönnetystä luvasta kahden viikon kuluessa sen myöntämisestä.

⁶ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/53/EU, annettu 20 päivänä marraskuuta 2013, huviveneistä ja vesiskoottereista sekä direktiivin 94/25/EY kumoamisesta (EUVL L 354, 28.12.2013, s. 90).

HR(2022) 87

Limited

6. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan."

16) Lisätään artikkelat seuraavasti:

"4 k artikla

1. Kielletään sellaisten tavaroiden, jotka tuottavat Venäjälle merkittäviä tuloja ja siten mahdollistavat sen Ukrainan tilannetta epävakauttavat toimet, suora tai välillinen osto, tuonti tai siirto unioniin, jos ne ovat peräisin Venäjältä tai jos niitä viedään Venäjältä.

2. Kielletään

a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tavaroihin ja teknologiaan sekä näiden tavaroiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti 1 kohdassa säädetyn kiellon yhteydessä;

b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tavaroihin ja teknologiaan sekä näiden tavaroiden ja tämän teknologian ostamiseen, tuontiin tai siirtoon tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun antaminen suoraan tai välillisesti 1 kohdassa säädetyn kiellon yhteydessä.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta ennen [*julkaisutoimisto lisää: tämän muutossäädöksen voimaantulopäivää*] tehtyjen sopimusten eikä tällaisten sopimusten täytäntöönpanemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon [*julkaisutoimisto lisää: 3 kuukautta tämän muutossäädöksen voimaantulon jälkeen*] saakka.

4. Edellä 1 kohdassa säädetty kielto ei koske [*julkaisutoimisto lisää: 3 kuukautta tämän muutossäädöksen voimaantulon jälkeen*] alkaen seuraavien tavaroiden tuontia ja sitä varten tarvittavaa hankintaa ja kuljetusta unioniin:

a) 837 570 kuivatonna CN-ryhmän 310420 kaliumkloridia tietyn vuoden [*julkaisutoimisto lisää: 3 kuukautta tämän muutossäädöksen voimaantulon jälkeen*] ja sitä seuraavan vuoden

HR(2022) 87

Limited

[*julkaisutoimisto lisää: päivämäärä 3 kuukauden kuluttua tämän muutossäädöksen voimaantulosta vähennettynä yhdellä päivällä*] välisenä aikana⁷;

b) yhteensä 1 577 807 kuivatonna muita CN-ryhmiin 310520, 310560 ja 310590 kuuluvia tavaroita tietyn vuoden [*julkaisutoimisto lisää: 3 kuukautta tämän muutossäädöksen voimaantulon jälkeen*] ja sitä seuraavan vuoden [*julkaisutoimisto lisää: päivämäärä 3 kuukauden kuluttua tämän muutossäädöksen voimaantulosta vähennettynä yhdellä päivällä*] välisenä aikana⁸;

5. Komissio ja jäsenvaltiot hallinnoivat 4 kohdassa vahvistettuja tariffikiintiöitä komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447⁽⁹⁾ 49–54 artiklassa säädetyn tariffikiintiöiden hallinnointijärjestelmän mukaisesti.

6. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.

4 l artikla

1. Kielletään hiilen ja muiden kiinteiden fossiilisten polttoaineiden, suora tai välillinen osto, tuonti tai siirto unioniin, jos ne ovat peräisin Venäjältä tai jos niitä viedään Venäjältä.

2. Kielletään

a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tavaroihin ja teknologiaan sekä näiden tavaroiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti 1 kohdassa säädetyn kiellon yhteydessä;

b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tavaroihin ja teknologiaan sekä näiden tavaroiden ja tämän teknologian ostamiseen, tuontiin tai siirtoon tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun antaminen suoraan tai välillisesti 1 kohdassa säädetyn kiellon yhteydessä.

⁷ Tariffikiintiön järjestysnumero 09.8250.

⁸ Tariffikiintiön järjestysnumero 09.8251.

⁹ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/2447, annettu 24 päivänä marraskuuta 2015, unionin tullikoodeksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 tiettyjen säännösten täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EUVL L 343, 29.12.2015, s. 558).

HR(2022) 87 *Limited*

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta ennen [julkaisutoimisto lisää: tämän muutossäädöksen voimaantulopäivää] tehtyjen sopimusten

eikä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon [julkaisutoimisto lisää: 3 kuukautta tämän muutossäädöksen voimaantulon jälkeen] saakka.

4. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artikkelin soveltamisalaan.

4 m artikla

1. Kielletään sellaisten tavaroiden, jotka voisivat edistää erityisesti Venäjän teollisten valmiuksien kehittämistä, myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, tai käytettäväksi Venäjällä.

2. Kielletään

a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tavaroihin ja teknologiaan liittyvän sekä näiden tavaroiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä;

b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tavaroihin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun antaminen näiden tavaroiden ja tämän teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta ennen [julkaisutoimisto lisää: tämän muutossäädöksen voimaantulopäivää] tehtyjen sopimusten eikä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon [julkaisutoimisto lisää: 3 kuukautta tämän muutossäädöksen voimaantulon jälkeen] saakka.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta tavaroihin, jotka ovat välttämättömiä Venäjällä toimivien, kansainvälisen oikeuden nojalla koskemattomuutta nauttivien jäsenvaltioiden tai kumppanimaiden diplomaatti- tai konsuliedustustojen tai kansainvälisten järjestöjen virallisia tarkoituksia varten tai jotka ovat niiden henkilökunnan henkilökohtaisia tavaroita.

HR(2022) 87 *Limited*

5. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan tämän artiklan soveltamisalaan kuuluvien tavaroiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen todettuaan, että tällaiset tavarat ovat tai tällainen teknologia tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen on tarpeen humanitaarisia tarkoituksia varten, kuten avun toimittaminen tai avun toimittamisen helpottaminen, mukaan lukien lääkintätarvikkeet ja elintarvikkeet, tai humanitaaristen työntekijöiden siirtäminen ja siihen liittyvä apu, tai evakointeja varten.

6. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.

4 n artikla

1. Kielletään kaikkia Venäjälle sijoittautuneita maantiekuljetusyriityksiä suorittamasta tavaroiden maantiekuljetuksia unionin alueella, kauttakulku mukaan lukien.

2. Edellä 1 kohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta maantiekuljetusyriityksiin, jotka kuljettavat

a) postia yleispalveluna;

b) tavaroita kauttakuljetuksena unionin kautta Kaliningradin alueen ja Venäjän välillä, edellyttäen että tällaisten tavaroiden kuljetusta ei ole muutoin kielletty tämän päätöksen nojalla.

3. Edellä 1 kohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta tavarakuljetuksiin, jotka ovat alkaneet ennen [julkaisutoimisto lisää: tämän muutossäädöksen voimaantulopäivä], ennen [julkaisutoimisto lisää: 7 päivää tämän muutossäädöksen voimaantulon jälkeen], edellyttäen, että kyseisen maantiekuljetusyriityksen ajoneuvo

a) oli jo unionin alueella [julkaisutoimisto lisää: tämän muutossäädöksen voimaantulopäivänä], tai

b) ajoneuvon on kuljettava unionin kautta palatakseen Venäjälle.

4. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa Venäjälle sijoittautuneelle maantiekuljetusyriitykselle luvan tavaroiden kuljetukseen todettuaan, että tällainen kuljetus on tarpeen:

HR(2022) 87
Limited

- a) maakaasun ja öljyn sekä jalostettujen öljytuotteiden taikka titaanin, alumiinin, kuparin, nikkelin, palladiumin ja rautamalmin ostamiseksi, tuomiseksi tai kuljettamiseksi unioniin;
- b) lääkkeiden, lääkinnällisten tuotteiden, maatalous- ja elintarviketuotteiden, mukaan lukien vehnä, ostamiseksi, tuomiseksi tai kuljettamiseksi; tai
- c) humanitaarisia tarkoituksia varten.

5. Asianomaisen jäsenvaltion tai asianomaisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle 4 kohdan nojalla myönnetyistä luvasta kahden viikon kuluessa sen myöntämisestä."

17) Korvataan 7 artiklan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:

"a) tämän päätöksen liitteissä luetellut oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet tai unionin ulkopuolelle sijoittautuneet oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet, joiden omistusoikeuksista ne omistavat suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia;"

18) Muutetaan liite VII tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sinä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

HR(2022) 87
Limited

LIITE

Lisätään päätöksen (EU) N:o 2014/512/YUTP liitteeseen VII kumppanimaa seuraavasti:

"JAPANI"

